

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1951)

Heft: 6

Artikel: Succès du 1er train-croisière des CFF = Der erste Internationale Rundreisezug der SBB ein voller Erfolg

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773962>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

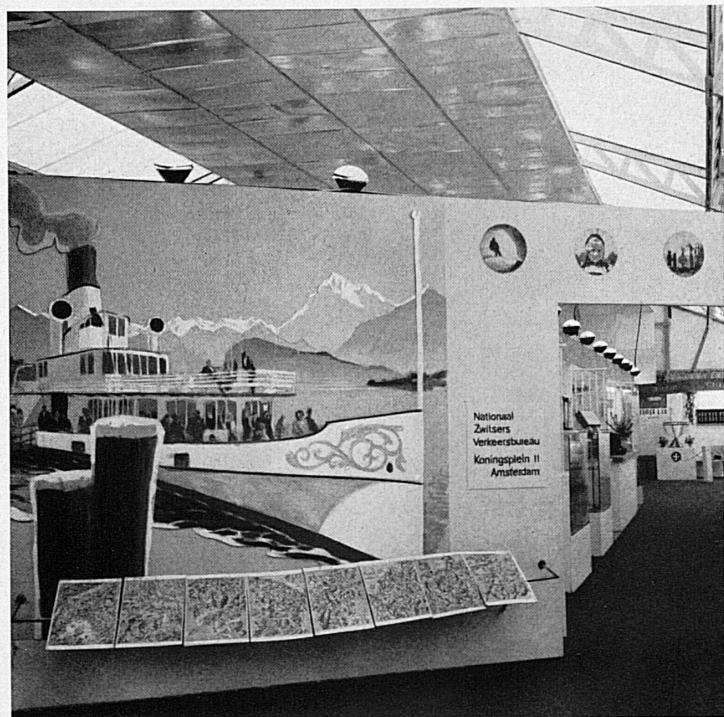
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



◀ UTRECHT

SCHWEIZER VERKEHRSWERBUNG AN AUSLÄNDISCHEN MESSEN



▲ BRUXELLES

Mitte links:
A gauche, au milieu: **FRANKFURT a.M.**

LE TOURISME SUISSE AUX FOIRES ÉTRANGÈRES

◀ MILANO

SUCCÈS DU DER ERSTE

Le premier train-croisière organisé par l'administration des CFF en étroite collaboration avec la Fédération suisse des agences de voyages, vient de rentrer au pays après un circuit de plus de 2000 km à travers l'Allemagne, la Hollande et la Belgique. Parti de Zurich, le dimanche 29 avril, il revenait à son point de départ, exactement huit jours plus tard, ramenant ses 260 participants, tous enchantés de leur voyage. L'innovation touristique que constitue le train-croisière a donc subi avec succès l'épreuve du feu. Elle a rencontré d'emblée la faveur du public, car elle correspond au goût du jour: voir le maximum de choses dans le minimum de temps.

Composé de sept spacieuses voitures des CFF, une de troisième et six de 2^e classe, comportant un total de 300 places disponibles, le train-croisière offrait de l'espace à tous ses hôtes qui purent s'y installer fort confortablement. Une série de haut-parleurs réglables à volonté dans chaque compartiment permit de diffuser des commentaires appropriés sur les paysages traversés en cours de route, des communications concernant le programme du voyage aux différentes étapes, ainsi que de la musique variée à souhait. Une charmante hôtesse de bord jouait au bon Samaritain et rien que par la grâce de son sourire calmait tous les maux. Pendant toute la durée du voyage on n'eut du reste à déplorer aucun incident grave ou accident. Les organisateurs y sont certainement pour quelque chose. Aussi M. Zumbach, représentant de la direction générale des CFF et tous ses dévoués collaborateurs ont-ils droit à la reconnaissance de tous les participants. Elle s'est manifestée d'une façon visible à l'heure du retour.

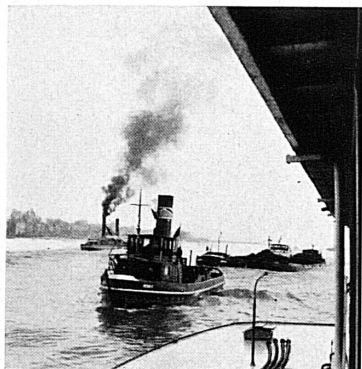
Après avoir quitté la Suisse à Bâle, le premier train-croisière gagnait d'un trait Wiesbaden, première étape du voyage. Le lendemain, ce fut la descente du Rhin en bateau jusqu'à Coblenz et l'occasion de visiter de la façon la plus agréable la partie la plus romantique du grand fleuve. Fidèle au poste, le train reprit ses hôtes à Coblenz pour les conduire le même soir à Cologne, la capitale de la Rhénanie si durement touchée par la guerre. Le lendemain, le train franchit la frontière germano-hollandaise à Venlo pour gagner la station balnéaire bien connue de Scheveningen, au bord de la mer du Nord. L'eau étant encore un peu froide pour les baignades, les participants s'en allèrent

1^{er} TRAIN-CROISIÈRE DES CFF

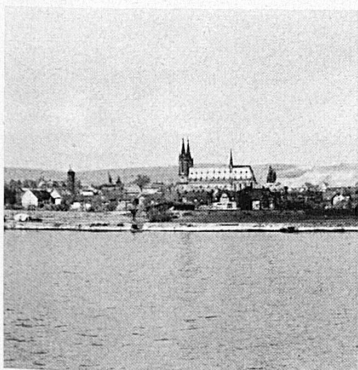
INTERNATIONALE RUNDREISEZUG DER SBB

EIN VOLLER ERFOLG

Ci-dessous: En naviguant sur le Rhin.
Unten: In voller Fahrt auf dem Rhein.



Ci-dessous: Le bourgmestre de Wiesbaden salue les hôtes suisses.
Unten: Der Oberbürgermeister von Wiesbaden begrüßt die Gäste aus der Schweiz.



Ci-dessus: Sur le Rhin, entre Wiesbaden et Coblenz. Photos: Wenger
Oben: Auf dem Rhein zwischen Wiesbaden und Koblenz.

visiter La Haye, la coquette capitale aux beaux quartiers résidentiels, l'actif port de Rotterdam, le vieux Delft et, après une journée de repos, la ville d'Amsterdam et les éblouissants champs de tulipes de Haarlem, merveilleux tapis floral aux teintes éclatantes. Le voyage de retour fut coupé par une halte à Bruxelles, occasion d'admirer la dentelle de pierre du vénérable Hôtel de Ville de la capitale de la Belgique. La réciprocité étant assurée, c'est maintenant aux trains venant de l'Allemagne, de Belgique et de France d'amener leur contingent de touristes dans notre pays, qui profitera à son tour de cet heureux développement du trafic touristique international. E. Imd.

*

Der internationale Verkehr wird dieses Jahr in den meisten westeuropäischen Ländern eine besondere Note aufweisen, indem gemäß einem Beschluß der Internationalen Eisenbahnunion erstmals internationale Rundreisezüge verkehren werden. Der erste internationale Rundreisezug der SBB ist von seiner Fahrt wieder in der Schweiz eingetroffen. Mit ihm führten 260 Personen eine sehr interessante Reise durch, die während acht Tagen durch fünf Länder ging. Alle technischen Vorbereitungen trafen die SBB, während die touristischen Fragen vom Schweizerischen Verband der Reiseagenturen geregelt wurden. Die Schweizerischen Bundesbahnen werden dieses Jahr noch drei internationale Rundreisezüge fahren lassen. Andererseits werden ausländische Rundreisezüge in die Schweiz kommen oder sie durchfahren. Solche Reisen werden von den französischen, italienischen, belgischen, deutschen und österreichischen Bahnverwaltungen organisiert werden.



Ci-dessus: Rame automotrice près de Riedbach, sur la ligne Berne-Neuchâtel.
Oben: Triebwagenzug der Bern-Neuenburg-Bahn bei Riedbach.

50 JAHRE

BN

GTB UND SFB

Zwei bedeutende von Bern ausgehende Privatbahnen feiern in diesem Sommer das fünfzigjährige Bestehen ihres Betriebes: die direkte Linie Bern-Neuenburg und die Gürbetalbahn Bern-Belp-Thun. Beide sind normalspurig angelegt, fahren elektrisch und beide stehen in Betriebsgemeinschaft mit der Berner Alpenbahn Bern-Lötschberg-Simplon. Trotz der engen Verwandtschaft haben sie jedoch recht verschiedenartige Aufgaben zu erfüllen, und jede Unternehmung besitzt ihre eigene Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte, die weit mehr als ein halbes Jahrhundert zurückreicht. Diejenige der

Bern-Neuenburg-Bahn

beginnt bereits um 1852. Schon vor 99 Jahren befaßten sich die Regierungen von Neuenburg und Bern mit dem Plane zum Bau einer

Ci-dessus: La ligne Berne-Neuchâtel traverse un riche pays agricole.

Unten: Die Bern-Neuenburg-Bahn führt durch fruchtbares Bauernland.

